

Original Instruction Manual
Оригінальні інструкції з експлуатації
Oryginalna instrukcja obsługi
Manual de instrucțiuni original
Originalbetriebsanleitung
Eredeti használati útmutató
Pôvodný návod na obsluhu
Originální návod k obsluze

Important:

Read this instruction manual carefully before putting the Petrol String Trimmer into operation and strictly observe the safety regulations! Preserve instruction manual carefully!

Важливо:

Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед роботою з бензиною кордовою газонокосаркою та строго дотримуйтесь правил безпеки!

Зберігайте цю інструкцію з експлуатації!

Ważne:

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed uruchomieniem wykaszarki spalinowej i ściśle przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa!

Przechowywać niniejszy podręcznik z należytą starannością!

Important:

Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de a pune în funcțiune motocosoitoarea cu fir pe benzină și respectați cu strictețe reglementările privind siguranța!

Păstrați cu atenție manualul de instrucțiuni!

Wichtig:

Lesen Sie vor Verwendung des Motor-Rasentrimmers diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und halten Sie die Sicherheitsregeln strikt ein!

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf!

Fontos:

A benzinmotoros szegélyvágó első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa át ezt a használati utasítást, és szigorúan tartsa be a biztonsági előírásokat!

Gondosan őrizze meg a használati utasítást!

Dôležité:

Pred uvedením benzínovej strunovej kosačky do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a striktné dodržiavajte bezpečnostné nariadenia!

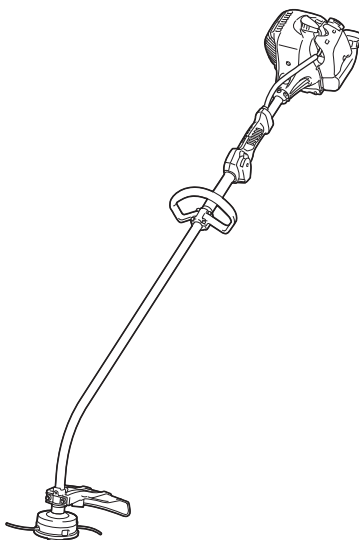
Tento návod na obsluhu starostlivo uschovajte!

Důležité:

Před uvedením motorové strunové sekačky do provozu si důkladně prostudujte tento návod k obsluze a pečlivě dodržujte bezpečnostní směrnice!

Návod k obsluze pečlivě uschovejte!

LT-27



DOLMAR



Köszönjük, hogy a DOLMAR szerszámgépet választotta. Nagy öröm számunkra, hogy bemutathatjuk a DOLMAR szerszámgépet, amely egy hosszú fejlesztési program eredménye, és több év alatt felhalmozódott ismeretanyag felhasználásával készült.

Kérjük olvassa el ezt a füzetet, ami részletesen bemutatja azokat a pontokat, amelyek bizonyítják a kiemelkedő teljesítményt. Ez a segítségére lesz, hogy a lehető legjobb teljesítményt érje el a DOLMAR géppel.



Tartalomjegyzék	oldal
Szimbólumok.....	77
Biztonsági utasítások.....	78
Műszaki adatok.....	82
Alkatrészek megnevezése.....	83
A fogantyú felszerelése.....	84
A védőburkolat felszerelése.....	84
A nejlonszálás vágófej felszerelése.....	84
Üzemanyag/utántöltés.....	85
Indítás/leállítás.....	86
Nejlonszálás vágófej.....	88
Szervizelési utasítások.....	89
Tárolás.....	91

SZIMBÓLUMOK

A használati utasítás olvasása közben a következő szimbólumokkal találkozik.

	Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be a figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!		Viseljen sisakot, szem- és hallásvédő eszközt.
	Legyen különösen elővigyázatos és figyelmes!		Szerszám legnagyobb megengedett fordulatszáma
	Tilos!		Üzemanyag (benzin)
	Tartson biztonságos távolságot!		Kézi indítású motor
	Repülő tárgyak veszélye!		Vészleállítás
	Dohányozni tilos!		Elsősegély
	Nyílt láng használata tilos!		BE/INDÍTÁS
	Védőkesztyű használata kötelező!		KI/LEÁLLÍTÁS
	Viseljen csúszásmentes védőlábbelit. Acélbetétes lábbeli viselete javasolt!		Ne használjon fém pengéket
	A működési területtől tartson távol minden személyt és állatot!		

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Általános tudnivalók

- Olvassa el a használati utasítást, hogy megismerkedjen a gép kezelésével. A hiányos ismeretekkel rendelkező kezelő a helytelen kezelés miatt saját magára és más személyekre is veszélyt jelent.
- Csak olyan embereknek adja kölcsön a gépet, akik bizonyítottan tapasztaltak annak használatában.
A géppel együtt mindig adja át a használati utasítást is.
- Kezdő felhasználóknak először a forgalmazóhoz kell fordulniuk a szegélyvágó kezelésével kapcsolatos alapvető tudnivalók elsajátításáért.
- A gyermekek és a 18 év alatti fiatalok nem használhatják a gépet. 16 év feletti személyek a gyakorlat elsajátítása végett egy szakképzett betanító felügyelete mellett használhatják a szerszámot.
- Különös elővigyázatossággal és figyelemmel használja a gépet.
- Csak jó fizikai állapotban használja a gépet. Minden munkát nyugodtan és elővigyázatosan végezzen. A gép használója másokért is felelős.
- Soha ne használja a gépet alkohol vagy kábítószer hatása alatt, illetve ha betegnek vagy fáradtnak érzi magát.
- A nemzeti előírások korlátozhatják a gép használatát.

A gép rendeltetésszerű használata

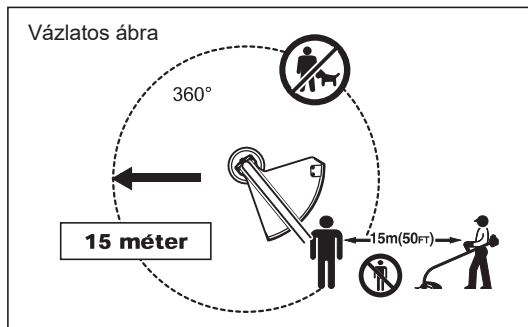
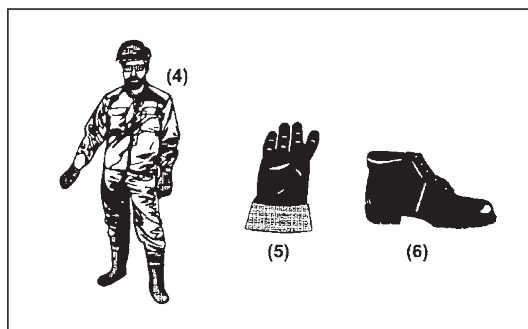
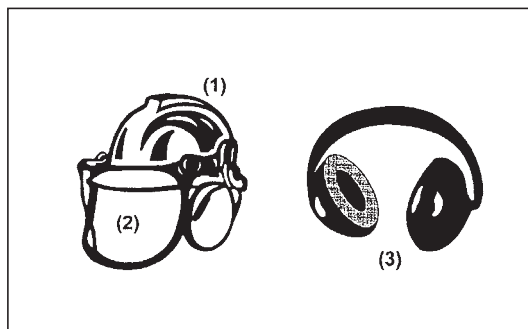
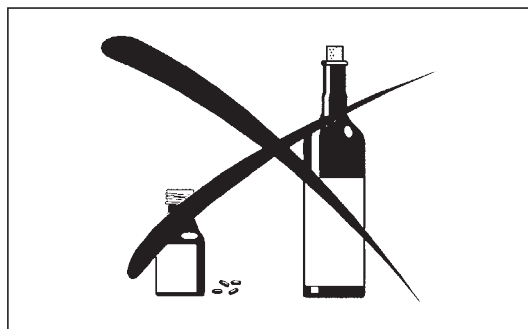
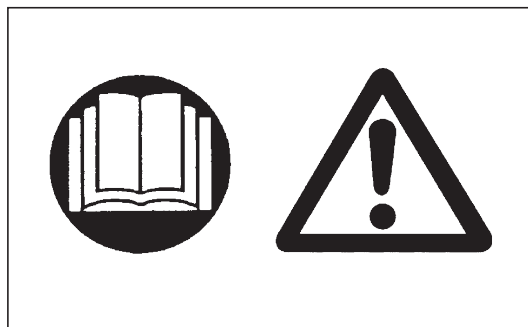
- A gép rendeltetésszerűen kizárólag fű és vékony gyomok vágására használható. A gép nem használható egyéb célokra, például szélezésre vagy sövénynyírásra, mivel ez sérüléshez vezethet.

Személyi védőeszközök

- A ruházat legyen megfelelő és funkcionális, azaz legyen testhezálló, de ne gátolja a munkában. Ne viseljen ékszert vagy laza ruhadarabot, ezek ugyanis beakadhatnak a bozótba vagy az ágakba.
- Annak érdekében, hogy a gép használatakor elkerülhetőek legyenek a fej-, a szem-, a kéz- és a lábsérülések, valamint a halláskárosodás, viselni kell az alábbi védőeszközöket és védőruházatot.
- A lezuhanó tárgyak kockázata miatt mindig viseljen védősisakot. A védősisakot (1) rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem károsodott, és legkésőbb 5 év elteltével ki kell cserélni. Kizárólag jóváhagyott, engedélyezett sisakot szabad használni.
- A védősisak arcvédője (2) (vagy esetleg védőszemüveg) megvédi az arcát a repülő hulladékoktól és kövektől. A szemsérülések elkerülése érdekében mindig viseljen védőszemüveget vagy arcvédőt.
- A halláskárosodások elkerülése végett arra alkalmas hallásvédő eszközöket (fülvédő (3), fül dugó stb.) kell használni.
- A munkaruha (4) megvédi a repülő kövektől és hulladékoktól. Határozottan ajánljuk, hogy a kezelő viseljen munka overallt.
- A kesztyű (5) az előírt védőfelszerelés részét képezi, és a gép használata során állandóan hordani kell.
- A gép használatakor mindig mindig csúszásmentes, merev cipőt (6) viseljen. Ez biztos állást nyújt, és véd a sérülések ellen.

A benzinmotoros szegélyvágó beindítása

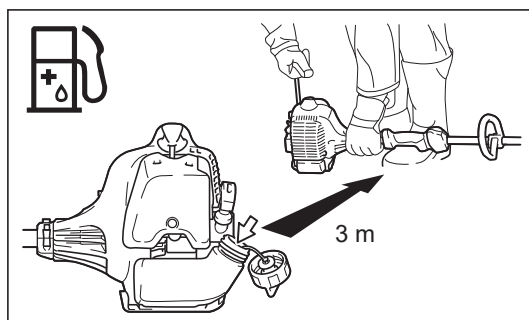
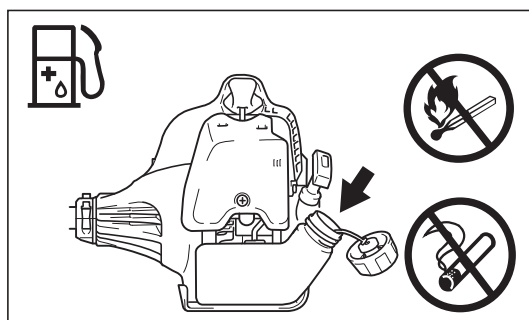
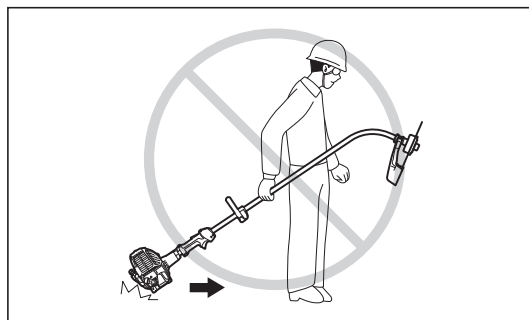
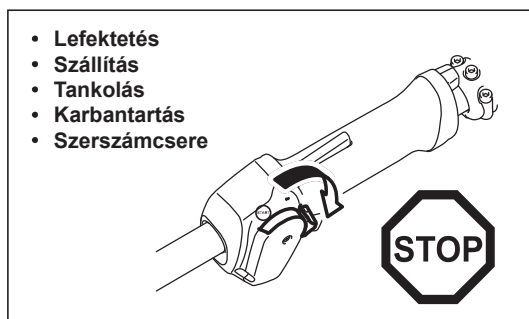
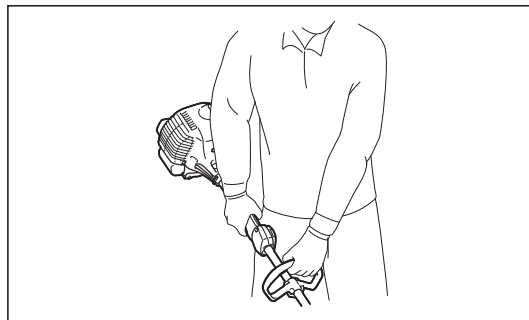
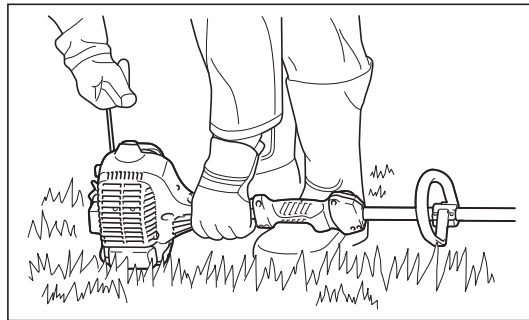
- Ügyeljen rá, hogy 15 méteres munkakörnyezetben ne legyenek gyerekek vagy más emberek, és figyeljen arra is, hogy állatok se legyenek a munkakörnyezetben.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a gép biztonságosan üzemeltethető-e: Ellenőrizze a szegélynyíró tartozék rögzítését, a gázkar könnyű járását, és ellenőrizze a gázkar reteszelőjének megfelelő működését.
- Üresjárati sebességen a szegélynyíró tartozék forgása nem engedélyezett. Ha bizonytalan lenne ezzel kapcsolatban, ellenőriztesse a beállítást a márkakereskedővel. Ellenőrizze a fogantyúk tisztaságát és szárazságát, és tartsa az indítás/leállítás kapcsoló működését.



- A benzinmotoros szegélyvágót mindig az utasításoknak megfelelően indítsa be.
- Ne használjon más módszert a motor beindítására!
- A benzinmotoros szegélyvágót és a szerszámokat csak az adott alkalmazásra használja.
- A motort csak a teljes összeszerelés után indítsa be. A gépet csak az összes megfelelő tartozék felszerelése után szabad használni!
- A beindítás előtt ellenőrizze, hogy a szegélynyíró tartozék nem érintkezik-e kemény tárgyakkal, mint például ágakkal, kövekkel stb., mert ilyen esetben a szegélynyíró tartozék indításkor elkezd forogni.
- Bármilyen motorhiba esetén azonnal kapcsolja ki a motort.
- A szegélynyíró tartozék kövel vagy kemény tárggyal való ütközésekor azonnal állítsa le a motort és vizsgálja át a szegélynyíró tartozékot.
- Gyakran vizsgálja meg a szegélynyíró tartozékokat, nem sérültek-e meg (hajszárepidések keresése megkondítással).
- Ha a gépet erős ütés éri, illetve leesik, a munka folytatása előtt ellenőrizze állapotát. Ellenőrizze, hogy az üzemanyag-ellátó rendszer szivárog-e, továbbá ellenőrizze, hogy a vezérlőelemek és biztonsági eszközök helyesen működnek-e. Ha bármilyen sérülést észlel, vagy felmerül annak gyanúja, ellenőrzésért és javításért forduljon a hivatalos szervizközpontunkhoz.
- Használat közben mindig két kézzel tartsa a benzinmotoros szegélyvágót. Használat közben soha ne tartsa egy kézzel a szegélyvágót. Mindig biztosan álljon a talajon.
- Úgy használja a gépet, hogy ne lélegezze be a kipufogógázokat. Zárt szobákban soha ne működtesse a motort (gázmérgezés veszélye). A szén-monoxid szagtalan gáz.
- Állítsa le a motort, ha leteszi vagy felügyelet nélkül hagyja a gépet, és olyan biztonságos helyre tegye, ahol nem veszélyeztet másokat és nem sérülhet meg.
- A forró benzinmotoros szegélyvágót soha ne tegye száraz fűre vagy bármilyen gyúlékony anyagra.
- Mindig a jóváhagyott szegélynyíró tartozék védőburkolatot helyezze fel a szerszámra, mielőtt elindítja a motort. Ellenkező esetben a szegélynyíró tartozékkal való érintkezés súlyos sérüléshez vezethet.
- A géphez adott összes védelmi felszerelést és védőburkolatot használni kell.
- Meghibásodott kipufogóval soha ne használja a motort.
- Szállítás közben állítsa le a motort.
- Járműben való szállításkor az üzemanyag-szivárgás megelőzése érdekében tartsa biztonságos helyzetben a gépet.
- Szállításkor győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály teljesen üres.
- A gép járműből való kivételekor a motort soha ne dobja le a földre, mert az üzemanyagtartály komoly sérülését okozhatja.
- Vészhelyzettől eltekintve, soha ne ejtse le vagy dobja le a földre a gépet, mivel ez annak súlyos károsodásával járhat.
- A gép mozgatáskor ne felejtse el, hogy a teljes gépet fel kell emelni a földről. Az üzemanyagtartály húzása nagyon veszélyes dolog, és sérülést, illetve üzemanyag-szivárgást eredményezhet, ami tüzet okozhat.

Tankolás

- Tankolás közben állítsa le a motort, tartsa távol nyílt lángtól, és ne dohányozzon.
- Kerülje az ásványolaj termékek bőrrel való érintkezését. Ne lélegezze be az üzemanyag gőzét. Tankolás közben viseljen védőkesztyűt. Rendszeres időközönként cserélje, és tisztítsa meg a védőruházatot.
- Ügyeljen arra, hogy a talaj szennyeződésének elkerülése érdekében ne fröccsenjen ki olaj vagy üzemanyag (környezetvédelem). Az üzemanyag kifröccsenésekor azonnal tisztítsa meg a benzinmotoros szegélyvágót.
- Kerülje az üzemanyag ruhával való érintkezését. Az üzemanyag ruhára való fröccsenésekor azonnal cseréljen ruhát (a ruha meggyulladásának megelőzése érdekében).
- Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a tanksapka jól zár-e és nem szivárog.
- Óvatosan húzza meg az üzemanyagtartály sapkáját. A motor indítását egy másik helyen végezze (legalább 3 méteres távolságban az üzemanyagbetöltés helyszínétől).
- Zárt helyiségekben soha ne tankoljon. Az üzemanyag gőzei a talaj közelében gyűlnek össze (robbanásveszély).
- Az üzemanyagot csak arra engedélyezett kannákban szállítsa és tárolja. Gyerekektől zárva tárolja az üzemanyagot.



A használat módja

- Csak jó megvilágítás és látási viszonyok mellett használja a gépet. Télen figyeljen a csúszós vagy nedves területekre, a jégre és a hóra (csúszásveszély). Mindig biztosan álljon a talajon.
- Soha ne végezzen vágást derékmagasság felett.
- Soha ne álljon rá létrára.
- Ne másszon fára, hogy azon metszési munkát végezzen.
- Instabil talajon soha sem szabad dolgozni.
- Távolítsa el a munkaterületen található homokot, köveket, szegeket stb.
- A fűnyírás elkezdése előtt a szegélynyíró tartozékoknak el kell érnie a teljes üzemi sebességet.
- Egyenletesen mozgassa a benzinmotoros szegélyvágót. Amennyiben fű vagy gallyak csipődnek a szegélynyíró tartozék és a szerszámvédő közé, mindig állítsa le a motort tisztítás előtt. Ellenkező esetben a tartozék véletlenszerű forgása súlyos sérüléseket okozhat.
- Tartson pihenőt, nehogy elfáradjon, és emiatt elveszítse uralmát a gép felett. Célszerű óránként 10–20 perc pihenőt tartani.

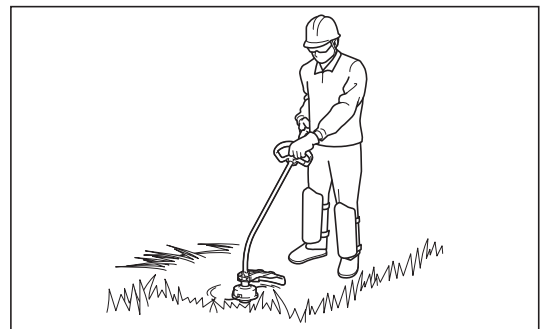


Szegélynyíró tartozékok

- Soha ne használjon más fém késeket fém többrészes csuklósláncokkal vagy lengőkéseket. Ellenkező esetben a penge súlyos sérüléseket okozhat.

Vibráció

- A keringési rendellenességben szenvedő emberek véredényei vagy idegrendszere a túlzott mértékű rezgés hatására megsérülhetnek. A vibráció a következő tünetek megjelenését okozhatja az ujjakban, a kézben vagy a csuklóban: aluszékonyosság (zsibbadtság), bizsergő érzés, fájdalom, szúró fájdalomérzet, a bőr- vagy annak színének elváltozása. Ha ezen tünetek bármelyikét észleli önmagán, forduljon orvoshoz!
- A „fehér ujj betegség” kockázatának csökkentése érdekében, tartsa melegen kezét a működtetés alatt, és tartsa karban a szerszámot és tartozékait.



Karbantartási útmutató

- A szerszámot hivatalos szervizközpontban szervizeltesse, és kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon. A helytelen javítás vagy nem megfelelő karbantartás lecsökkentheti a szerszám életét és megnöveli a balesetek kockázatát.
- A munka megkezdése előtt meg kell vizsgálni a gép állapotát, különösen a szegélynyíró tartozék védőburkolatait.
- A szegélynyíró tartozék cseréjekor és a vágó vagy a szegélynyíró tartozék tisztításakor is állítsa le a motort, és vegye le a gyújtókábelt a gyújtógyertyáról.
- Óvja a környezetet. Az alacsonyabb légszennyezés és zajkibocsátás érdekében kerülje a szükségtelen gázadásokat. A karburátort helyesen állítsa be.
- Tisztítsa meg rendszeres időközönként a gépet, és ellenőrizze a csavarok és anyák rögzítettségét.
- Tilos a gépet nyílt láng közelében karbantartani vagy tárolni.
- A gépet mindig zárt helyiségben és üres üzemanyagtartállyal tárolja.



Tartsa be a megfelelő kereskedelmi szervezetek és biztosítók által kiadott baleset-megelőzési utasításokat. Ne végezzen semmilyen módosítást a gépen, mert az veszélyeztetheti a személyes biztonságát.

A felhasználó által csak azok a karbantartási és javítási munkák végezhetők, amelyek a használati utasításban szerepelnek. Minden más műveletet a hivatalos szervizzel kell elvégeztetni. Csak eredeti, a DOLMAR által kiadott és szállított alkatrészeket és tartozékokat használjon. A nem engedélyezett tartozékok és szerszámok használata növeli a balesetveszélyt. A DOLMAR nem vállal felelősséget a nem engedélyezett szegélynyíró tartozékok és a vágóeszköz szegélynyíró tartozék vagy tartozékok használata miatti bekövetkező balesetek vagy károk miatt.

Elsősegély

Ügyeljen rá, hogy baleset esetére legyen egy mentődoboz a vágási műveletektől környezetében. Az elsősegélydobozból kivett eszközöket azonnal pótolni kell.

Ha segítséget kell hívni, adja meg az alábbi információkat:

- A baleset helyszíne
- Mi történt
- A sérült személyek száma
- A sérülés típusa
- Az Ön neve



Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):

Gép megnevezése: Benzinmotoros szegélyvágó

Típus sz./Típus: LT-27

Műszaki adatok: lásd a „MŰSZAKI ADATOK” című táblázatban

megfelelnek az alább felsorolt európai irányelvek előírásainak:

2006/42/EK, 2000/14/EK

A gyártás a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN ISO11806-1

A műszaki leírás a 2006/42/EK előírásainak megfelelően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

A 2000/14/EK irányelv által előírt megfelelőségi auditálási eljárás az V. függelék szerint történt.

Mért hangteljesítményszint: 111,30 dB

Garantált hangteljesítményszint: 112 dB

1. 12. 2014



Yasushi Fukaya

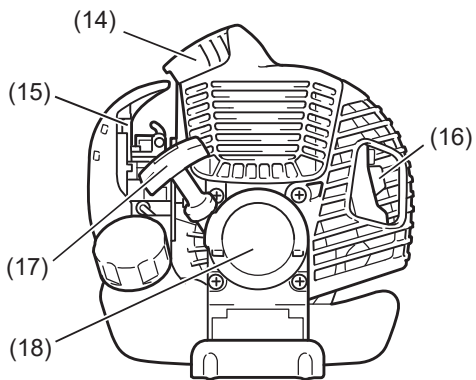
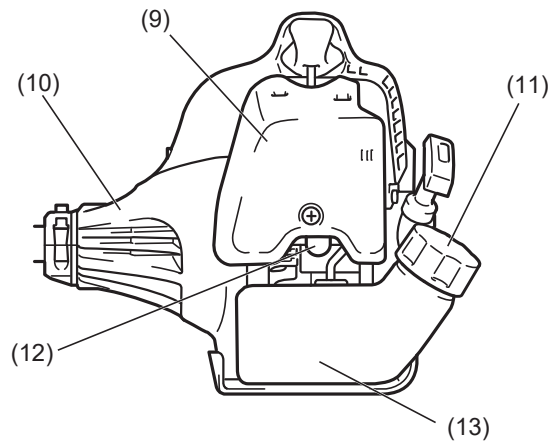
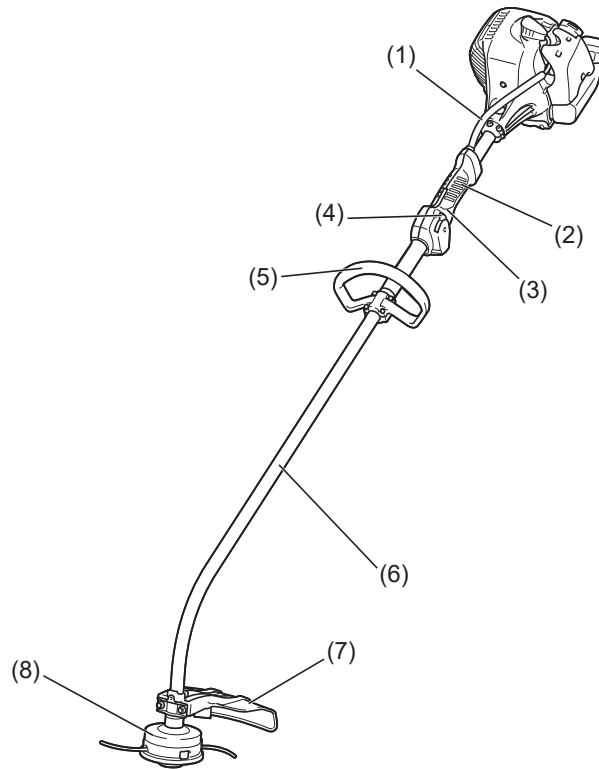
Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

MŰSZAKI ADATOK

Típus		LT-27		
Fogantyú típusa		Kengyelfogantyú		
Méreték: hosszúság x szélesség x magasság (vágószerszám nélkül)	mm	1645 x 220 x 510		
Nettó tömeg	kg	4,3		
Motor típusa		Léghűtéses, kétütemű, egyhengeres		
Motor lökettérfogata	cm ³	25,7		
Maximális motorteljesítmény	kW	0,83		
Az orsó maximális fordulatszáma	ford./perc	10 000		
Vágási átmérő nejlonszál vágófejjel	mm	φ 400		
Üresjárat fordulat/szám	/perc	3000		
Tengelykapcsoló kapcsolási fordulatszáma	/perc	4100		
Üzemanyag		Kevert üzemanyagok Benzin: Kétütemű motorolaj = 50:1		
Úrtartalom (üzemanyagtartály)	l	0,6		
Karbúrátor		WALBRO WYC		
Gyújtógyertya		NGK BPMR7A		
Elektródahézag		mm	0,6–0,7	
Vibráció az ISO 22867 szabvány szerint	Jobb fogantyú (hátsó markolat)	$a_{hv\ eq}$	m/s ²	5,074
		Tűrés (K)	m/s ²	1,5
	Bal fogantyú (elülső markolat)	$a_{hv\ eq}$	m/s ²	3,853
		Tűrés (K)	m/s ²	1,5
Átlagos hangnyomásszint az ISO 22868 szerint		$L_{PA\ eq}$	dB (A)	91,30
		Tűrés (K)	dB (A)	0,85
Átlagos hangteljesítményszint az ISO 22868 szerint		$L_{WA\ eq}$	dB (A)	111,30
		Tűrés (K)	dB (A)	0,85

ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE



Alkatrészek megnevezése	
1	Gázbovden
2	Hátsó markolat
3	Vezérlőkar
4	Indító-leállító kapcsoló
5	Fogantyú
6	Tengely
7	Védőburkolat (vágószerszám védőburkolat)
8	Nejlonszálalás vágófej
9	Légszűrőház burkolata
10	Tengelykapcsoló ház
11	Üzemanyagtartály-sapka
12	Üzemanyag-szivattyú
13	Üzemanyagtartály
14	Gyújtógyertya
15	Hidegindító kar
16	Kipufogó hangtompítója
17	Indítófogantyú
18	Berántószerkezet

A FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

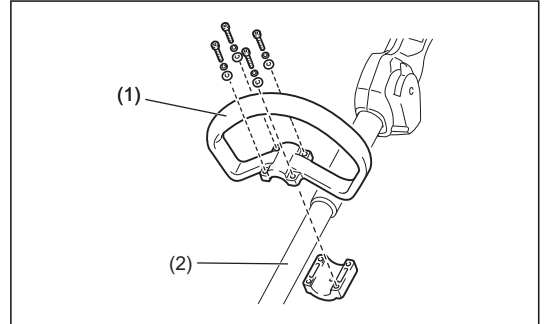
⚠ VIGYÁZAT: Mindig állítsa le a motort, és húzza le a gyújtógyertyát a gépen történő bármilyen munkavégzés előtt.
Mindig viseljen védőkesztyűt!

⚠ VIGYÁZAT: A motort csak akkor indítsa be, ha a gépet már teljesen összeszerelte.

Kengyelfogantyús gépekhez

- Rögzítse a kengyel fogantyút (1) a tengelyre (2).
- A tengely csövén lévő távtartó a markolatszerelvény és a másik markolat között helyezkedjen el. Ne távolítsa el és ne rövidítse meg a távtartót.

MEGJEGYZÉS: Egyes országokban nem tartozik a géphez távtartó. Ilyen esetben a fogantyút a nyilakkal jelzett vonal távolabbi végéhez szerelje fel.



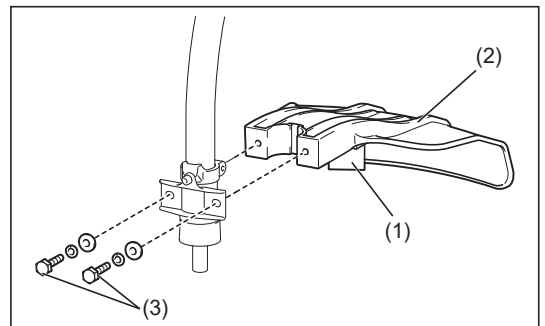
A VÉDŐBURKOLAT FELSZERELÉSE

A vonatkozó biztonsági előírások betartása érdekében csak a táblázatban megadott vágószerszám/védőburkolat kombinációk használhatók.

⚠ VIGYÁZAT: Ne érintse meg a védőburkolaton (2) lévő szálvágót (1). A szálvágó pusztán kézzel történő érintése sérüléshez vezethet.

A védőburkolat egyrészt biztosítja a nejlonszegélynyíró szál állandó hosszát, másrészt a kezelőt védi a kirepülő kövektől és törmeléktől. A védőburkolat felszerelése az alábbi módon történik.

1. Állítsa be úgy a védőburkolatot, hogy a tengelyen található borda a védőburkolat hornyába illeszkedjen.
2. Húzza meg a két csavart (3).



A NEJLONSZÁLÁS VÁGÓFEJ FELSZERELÉSE

⚠ FIGYELEM: Ne használjon fémpengéket.

Kizárólag eredeti DOLMAR nejlonszálás vágófejet építsen be.

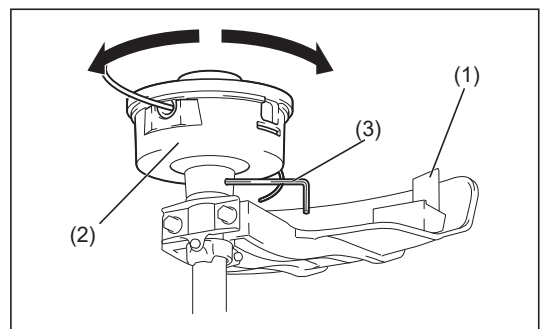
- Ha a nejlonszálás vágófej használat közben kőbe ütközik, azonnal állítsa le a motort, és ellenőrizze a nejlonszálás vágófejet.

⚠ VIGYÁZAT: Ne érintse meg a védőburkolaton lévő szálvágót (1). A szálvágó pusztán kézzel történő érintése sérüléshez vezethet.

Szerelje fel a nejlonszálás vágófejet (2) az alábbi módon.

1. A bilincsen lévő furaton keresztül helyezze be az imbuszkulcsot (3). Befelé nyomva forgassa el az imbuszkulcsot az alátéttel együtt ütközésig.
2. Az óramutató járásával egyező irányban csavarja fel a nejlonszálás vágófejet a tengelyre. Ügyeljen arra, hogy stabilan legyen rögzítve.
3. Vegye ki az imbuszkulcsot.

A nejlonszálás vágófejet az óramutató járásával ellenkező irányba elforgatva tudja lecsavarni.



ÜZEMANYAG/UTÁNTÖLTÉS

Az üzemanyag kezelése

Üzemanyagok kezelése során a legnagyobb körültekintéssel járjon el. Az üzemanyag oldószerekhez hasonló anyagokat tartalmazhat. Az üzemanyag-betöltést végezze jól szellőző helyen vagy a szabadban. Ne lélegezze be az üzemanyag gőzét, és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön a bőrére üzemanyag vagy olaj.

Az ásványolaj termékek és az olajok is elvonják a bőr zsírtartalmát. A bőrnek ezekkel a termékekkel való tartós érintkezése erős bőrszárazságot okozhat, ami különféle bőrbetegségekhez vezethet. Allergiás reakciók is előfordulhatnak. Olaj szembe kerülése irritációkhoz vezethet. Ha az olaj a szembe kerül, azonnal öblítse át a szemet tiszta vízzel. Ha az irritáció továbbra is fennáll, azonnal keresse fel az orvost.



Tanulmányozza át a 78. oldalon található biztonsági tudnivalókat.

Keverék üzemanyag

A szegélyvágó motorja nagy teljesítményű, kétütemű motor. Ez a motor benzin és kétütemű motorolaj keverékével működik. A motor legalább 91-es minimális kísérleti oktánszámú (RON), normál ólommentes üzemanyaggal működtethető. Az optimális motorteljesítmény, valamint egészsége és a környezet védelme érdekében csak ólommentes benzint használjon!

A motor kenéséhez adagoljon kétütemű motorolajat (minőségi fok: JASO FC vagy ISO EGD) a benzinhoz. A környezet védelme érdekében a motort úgy terveztük, hogy az benzin, illetve az előírt kétütemű motorolaj 50:1 arányú keverékével üzemeltethető legyen.

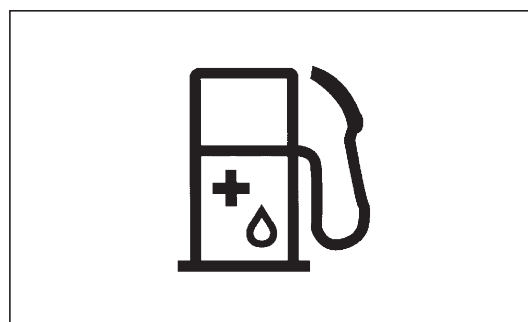
Ez a keverékarány megbízható működést, hosszú üzemidőt és minimális károsanyag-kibocsátást garantál. A szegélyvágó megbízható működése csak ennek az 50:1 keverési aránynak (a megadott kétütemű motorolajjal) a szigorú betartása esetén garantálható.



Helyes keverési arány:

Benzin: Előírt kétütemű motorolaj = 50 : 1 vagy

Benzin: Egyéb gyártó által előállított kétütemű motorolaj = 25 : 1 javasolt

MEGJEGYZÉS: A benzin-olaj keverék előállításához először a teljes olajmennyiséget keverje bele a szükséges benzinmennyiség felébe, majd adja hozzá benzin másik felét. Alaposan rázza össze a keveréket, mielőtt betölti a szegélyvágó üzemanyagtartályába. A biztonságos működés érdekében ne adjon az előírtnál több motorolajat a keverékhez. A felesleges olaj miatt több égésmaradvány keletkezik, ami szennyezi a környezetet, valamint eltömíti a henger kipufogócsatornáját és a kipufogódobot. Emellett megnő az üzemanyag-fogyasztás is és csökken a teljesítmény.

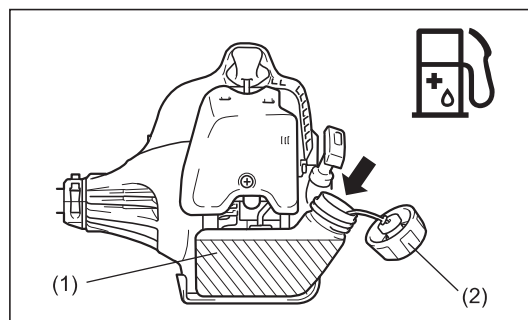


Benzin	50:1	25:1
	+	
1000 cm ³ (1 liter)	20 cm ³	40 cm ³
5000 cm ³ (5 liter)	100 cm ³	200 cm ³
10 000 cm ³ (10 liter)	200 cm ³	400 cm ³

Tankolás

A motort le kell állítani.

- Alaposan tisztítsa meg a tanksapka (2) körüli részt, hogy ne kerülhessen szennyeződés az üzemanyagtartályba (1).
- Csavarja le a tanksapkát (2), és töltsse fel a tartályt üzemanyaggal.
- Szorosan csavarja vissza a tanksapkát (2).
- Üzemanyag-betöltés után tisztítsa meg a tanksapkát (2) és az üzemanyagtartályt.



Az üzemanyag tárolása

Az üzemanyag nem tárolható korlátlan ideig.

Csak annyi üzemanyagot szerezzen be, amennyi 4 heti használatra elegendő. Csak jóváhagyott tárolóedényt használjon.

INDÍTÁS/LEÁLLÍTÁS

Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat.

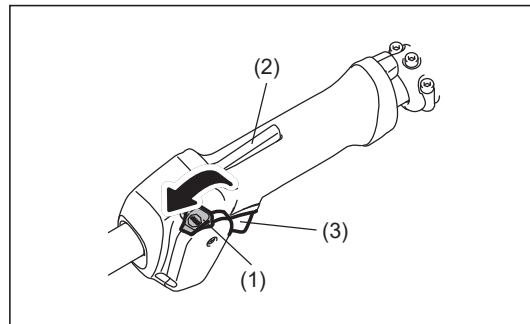
Beindítás

A tankolást követően menjen legalább 3 méterre a tankolás helyéről. A szegélyvágót tegye egy tiszta felületre a talajon, ügyelve arra, hogy a vágószerszám ne érjen a földhöz vagy más tárgyhoz.

FIGYELEM: Legyen körültekintő, mert a vágószerszám a motor beindítása után azonnal forogni kezd.

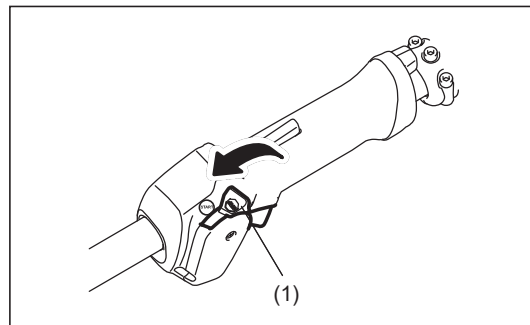
Hidegindítás

- Állítsa az Indítás/leállítás kapcsolót (1) az ábrán látható indítási állásba.
- Fogja meg a fogantyút (a megmarkolás bekapcsolja a biztonsági kioldókart (2)).
- Nyomja meg és tartsa nyomva a gázkart (3).
- Állítsa az Indítás/leállítás kapcsolót (1) indítási állásba, engedje ki a vezérlőkart, majd engedje el az Indítás/leállítás kapcsolót (az Indítás/leállítás kapcsoló indítási helyzetben tartja a gázkart).

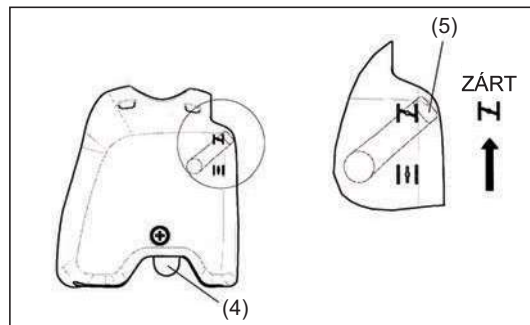


Melegindítás

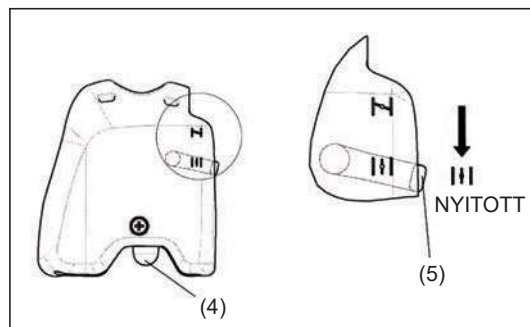
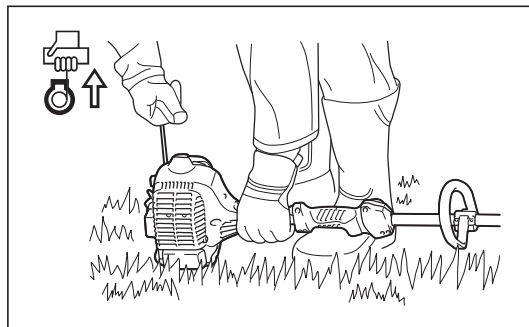
- Állítsa az Indítás/leállítás kapcsolót (1) az ábrán látható üres állásba.



- Először helyezze a gépet a talajra.
- Finoman nyomja meg párszor (7–10 alkalommal) az üzemanyag-szivattyút (4), amíg meg nem telik üzemanyaggal.
- Állítsa zárt helyzetbe a hidegindító kart (5).
 - Hidegindító szelep nyitása:
 - Hidegen vagy hideg motornál teljesen zárt
 - Meleg motor újraindításánál teljesen vagy félig nyitva



- Erősen fogja meg bal kézzel a tengelykapcsoló házát az ábrának megfelelően.
- Lassan húzza meg az indítófogantyút, amíg ellenállást nem érez, majd hirtelen húzza tovább.
- Ne húzza ki teljesen az indítózsínort, és ne engedje az indítófogantyút magától visszahúzódní. Tartsa kézben az indítózsínort, és ügyeljen annak lassú visszahúzódsására.
- Ismétlje az indítási műveletet, amíg nem hallja a motor első gyújtásainak a hangját.
- Tolja fel a hidegindító kart (5) (|↑|), majd addig húzza az indítózsínort, míg a motor be nem indul.
- A motor beindulását követően azonnal nyomja meg, majd engedje el a gázkart a félgázreteszelés kioldásához, majd hagyja a motort alajjáraton működni.
- A teljes terhelés előtt járassa a motort körülbelül egy percig alacsonyabb fordulatszámra.



- MEGJEGYZÉS:**
- Ha az indítófogantyút a hidegindító kar „|↑|” állásában többször meghúzza, akkor a túl sok beszívott üzemanyag miatt a motor nehezen fog beindulni.
 - Ha a motor túlszívta magát, csavarja ki a gyújtógyertyát, és lassan húzza meg az indítófogantyút a felesleges üzemanyag eltávolításához. A gyújtógyertya elektródáját is szárítsa meg.

Figyeljen oda használat közben:

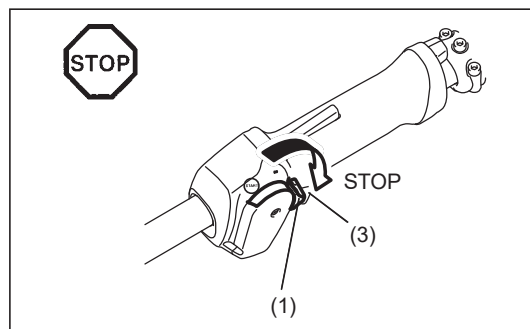
Terhelés nélkül teljes gázadaskor a motor 10 000 ford./perc fordulatszámra gyorsul. Ne üzemeltesse a szükségesnél nagyobb fordulatszámra a motort, és tartsa a fordulatszámot körülbelül 6000–8000 ford./perc értéken.

VIGYÁZAT: Mindig csökkentse a motor fordulatszámát, ha a géppel nem végez munkát.

Terhelés nélkül a magas fordulatszámra való működtetés csökkenti a gép élettartamát.

Leállítás

- Teljesen engedje el a gázkart (3), és amikor a motor fordulatszáma már alacsony, állítsa az Indítás/leállítás kapcsolót (1) „STOP” (LEÁLLÍTÁS) helyzetbe, ekkor a motor leáll.
- Figyeljen oda, mert a vágófej esetleg nem áll meg azonnal, mindig hagyja azt teljes leállításig lassulni.



NEJLONSZÁLAS VÁGÓFEJ

A nejlonszálás vágófej egy kétszálás, ütögetésre nejlonszálat adagoló mechanizmussal rendelkező vágófejből áll.

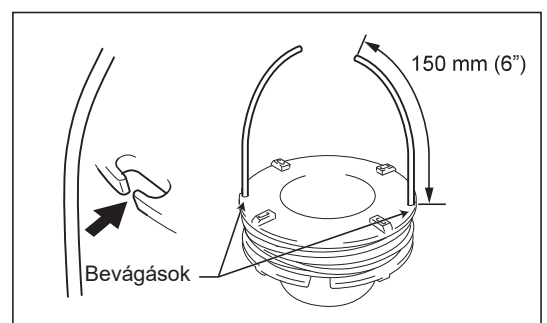
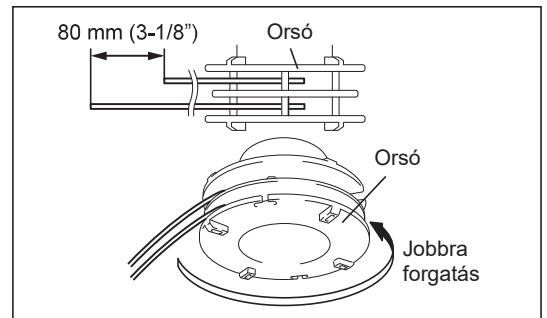
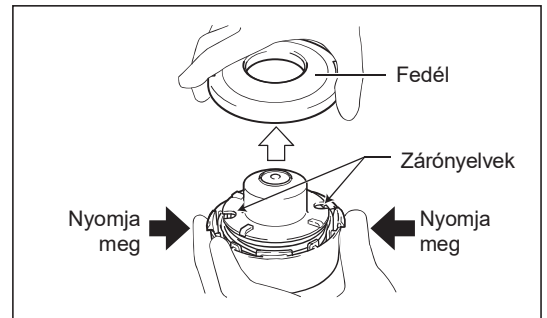
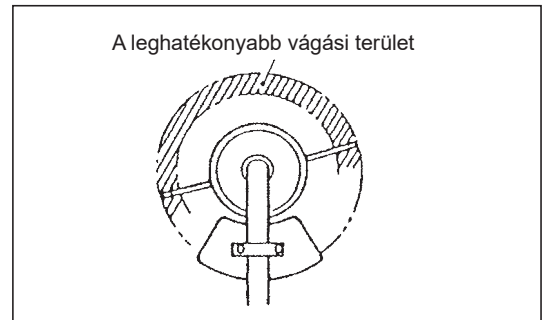
A nejlonszálás vágófej adagolja a nejlonszálat, ha a vágófejet a talajhoz ütögeti.

Használat

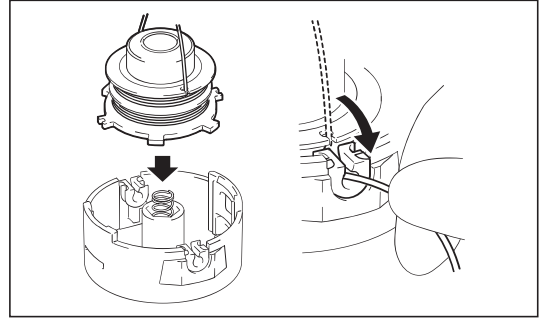
- A leghatékonyabb vágási területet az árnyékolt rész mutatja.
- A nejlonszál adagolásához növelje a nejlonszálás vágófej fordulatszámát kb. 6000 ford./perc értékre, és ütögesse oda a nejlonszálás vágófejet enyhén a földhöz.
- Ha a nejlonszálás vágófej nem adagolja a nejlonszálat ütögetésre, „A nejlonszál cseréje” részben leírt módon tekerje fel/cserélje ki a nejlonszálat.

A nejlonszál cseréje

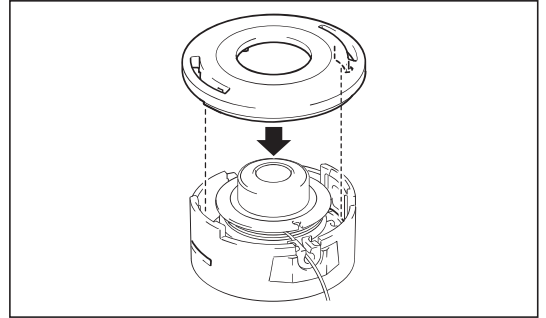
- Állítsa le a motort.
- Nyomja be a házon levő zárnyelveket a fedél leemeléséhez, majd vegye ki az orsót.
- A nejlonszál közepét akassza be az orsó közepén lévő bevágásba úgy, hogy a szál egyik vége kb. 80 mm-rel (3-1/8") hosszabb legyen, mint a másik vége. Ezután tekerje mindkét véget erősen az orsó köré a fej forgásirányával megegyezően (a balra forgást az LH, a jobbra forgást pedig az RH felirat jelzi az orsó oldalán).
- Tekerje fel az egész szálat az orsóra egy kb. 150 mm-es (6") darabot kivéve úgy, hogy a végeket ideiglenesen beakasztja az orsó szélén lévő bevágásba.



- Vezesse a szálakat a nyíláson keresztül a házra kívülre. Szerelje fel a házra az alátétet, a rugót és az orsót.



- Igazítsa a fedélen lévő hornyokat a házhoz. Ezután a rögzítéshez erősen nyomja rá a házra a fedelet.



SZERVIZELÉSI UTASÍTÁSOK

Szervizelési utasítások

VIGYÁZAT: A szegélyvágón végzett bármilyen karbantartási munka előtt mindig állítsa le a motort, és vegye le a gyújtógyertyát (lásd: „A gyújtógyertya ellenőrzése”). Mindig viseljen védőkesztyűt.

VIGYÁZAT: Soha ne szerelje le saját kezűleg a berántószerkezetet. Ez balesetet okozhat. Ezt a műveletet csak a Dolmar hivatalos szervizben végezhetik el.

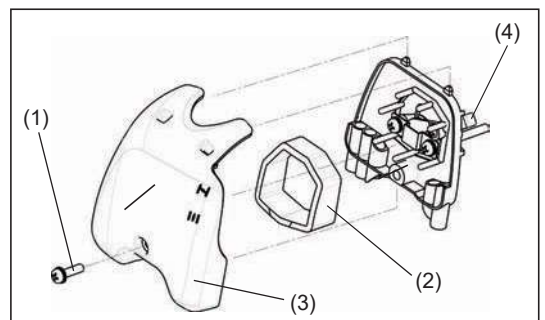
A hosszú üzemidő biztosítása és a gép károsodásának elkerülése érdekében rendszeres időközönként végezze el az következő karbantartási műveleteket.

Napi ellenőrzés és karbantartás

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a gépen nincsenek-e meglazult csavarok vagy hiányzó alkatrészek. Szenteljen különös figyelmet a vágókés vagy a nejlonszálalás vágófej rögzítésére.
- Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy a hűtőlevegő útvonala és a henger hűtőbordái nincsenek-e eltömődve. Szükség esetén tisztítsa meg ezeket.
- Használat után naponta végezze el a következő karbantartási műveleteket:
 - Tisztítsa meg a szegélyvágó külsejét, és vizsgálja meg, hogy nem találhatók-e rajta sérülések.
 - Tisztítsa meg a légszűrőt. Ha különösen poros környezetben használja a gépet, naponta többször tisztítsa a légszűrőt.
 - Ellenőrizze a vágókés vagy a nejlonszálalás vágófej épségét és szilárd rögzítését.
 - Ellenőrizze, hogy elégséges különbség van-e az alapjáratú és az összekapcsolási fordulatszám között, amely biztosítja a vágószerző mozdulatlanságát a motor alapjáratán (szükség esetén csökkentse az üresjáratú fordulatszámot). Ha a vágószerző alapjáraton is tovább forog, akkor forduljon a legközelebbi hivatalos szervizhez.
- Ellenőrizze az Indítás/leállítás kapcsoló, a kioldókar, a vezérlőkar és a reteszelőgomb megfelelő működését.

A légszűrőház tisztítása

- Fordítsa a hidegindító kart (4) teljesen zárt állásba. Vigyázzon, hogy a karburátorba ne kerüljön por vagy más szennyeződés.
- Távolítsa el a csavart (1).
- Vegye le a légszűrőház burkolatát (3).
- Vegye ki a szivacsbetétet (2), mossa ki kézmeleg vízzel, majd teljesen szárítsa meg.
- Tisztítás után helyezze vissza a légszűrő burkolatát (3), és rögzítse a csavarral (1).

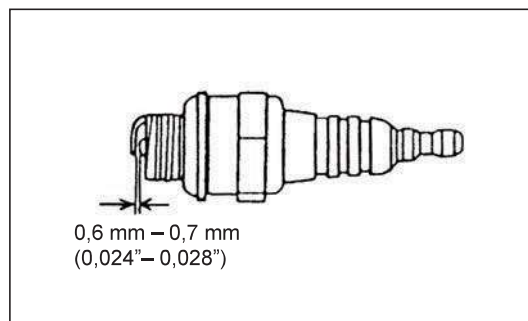


MEGJEGYZÉS: Ha különösen sok por és szennyeződés éri légszűrőt, akkor naponta tisztítsa ki. Az eltömődött légszűrő nehézkessé vagy lehetetlenné teszi a motor elindítását vagy a fordulatszám növelését.

A gyújtógyertya ellenőrzése

- A gyújtógyertya eltávolításához vagy beszereléséhez csak a mellékelt univerzális kulcsot használja.
- A gyújtógyertya két elektródja közötti távolságnak 0,6 és 0,7 mm között (0,024" – 0,028") kell lennie. Ha a hézag túl nagy vagy túl kicsi, állítsa be. Ha a gyújtógyertya szennyezett vagy szénlerakódások találhatók rajta, alaposan tisztítsa meg vagy cserélje ki.

VIGYÁZAT: Működő motornál soha ne érintse meg a gyújtógyertyát (nagyfeszültségű áramütés veszélye).

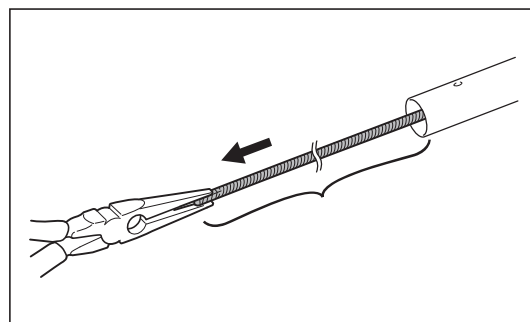
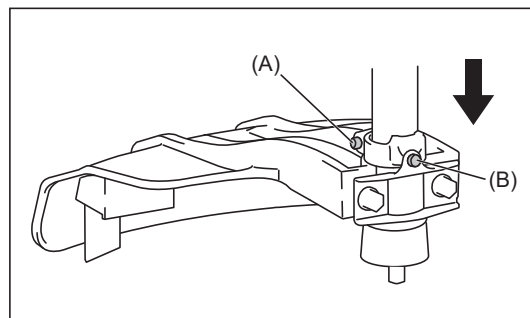


A rugalmas tengely zsírozása

- 50 üzemóránként adagoljon (Shell Alvania 2 vagy azzal egyenértékű) kenőzsírt a rugalmas tengelyre.
(Eredeti DOLMAR kenőzsír a DOLMAR forgalmazótól szerezhető be.)

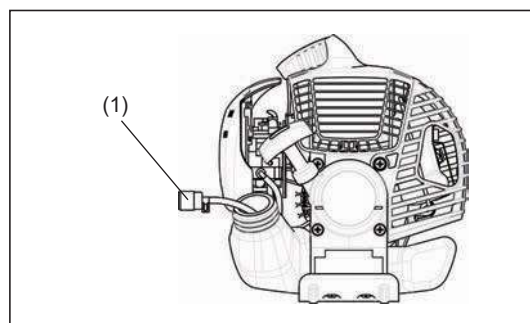
A zsírozáshoz hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Távolítsa el az (A) és (B) csavarokat.
2. Távolítsa el a fejegységet a tengelyről.
3. Kézrel húzza ki a rugalmas tengelyt és kenje be zsírral.



Az üzemanyagtartályban lévő szívófej

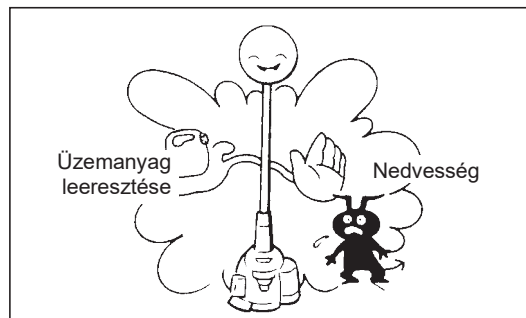
- A szívófejen levő üzemanyagszűrő (1) a karburátorba befolyó üzemanyag szűrésére szolgál.
- Szemrevételezéssel rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagszűrőt. Ehhez vegye le az üzemanyagtartály sapkáját, és egy drótkampó segítségével húzza ki a szívófejet az üzemanyagtartály nyílásán át. Cserélje ki a szűrőt, ha megkeményedett, erőteljesen szennyezetté vált vagy eltömődött.
- Az elégtelen üzemanyag-adagolás a megengedett legnagyobb fordulatszám túllépését eredményezheti. A porlasztó megfelelő üzemanyag-ellátásának biztosítása érdekében az üzemanyagszűrőt legalább negyedévenként cserélni kell.



Azokat a karbantartási munkákat, amelyek nem szerepelnek a kezelési utasításban, csak a hivatalos szerviz végezheti el.

TÁROLÁS

- A gép hosszú időn keresztül történő tárolásához eressze le az összes üzemanyagot az üzemanyagtartályból és a karburátorból. Ehhez egyszerűen engedje le az összes üzemanyagot az üzemanyagtartályból. A leeresztett üzemanyag selejtezésekor tartsa be a vonatkozó helyi előírásokat.
- Szerelje ki a gyújtógyertyát, majd a gyújtógyertya nyílásába cseppentsen néhány csepp motorolajat. Ezután az indítózsínort finoman meghúzva járassa meg a motort az olaj motoron belüli egyenletes eloszlatásához, majd szerelje vissza a gyújtógyertyát.
- Tisztítsa meg a vágókést és a motor külsejét az esetleges szennyeződésektől és portól, majd törölje le egy olajjal átitatott ruhával. Tárolja a gépet száraz helyen.



Karbantartási ütemterv

Általános teendők	Motor szerelése, csavarok és anyák	Épség és meghúzott állapot ellenőrzése szemrevételezéssel Ellenőrizze az általános állapotot és biztonságot
Minden tankolás után	Vezérlőkar Indítás/leállítás kapcsoló	Működés ellenőrzése Működés ellenőrzése
Naponta	Légszűrő Hűtőlevegő-csatorna Vágószerszám Üresjárat fordulatszám	Tisztítandó Tisztítandó Ellenőrizze az épséget és élességet Vizsgálat (a vágószerszám nem mozdulhat meg)
Hetente	Gyújtógyertya Kipufogódob	Vizsgálat, szükség esetén csere Ellenőrizze, szükség esetén tisztítsa meg a nyílást
Negyedévente	Szívófej Üzemanyagtartály	Cserélendő Tisztítandó
Leállítási eljárás	Üzemanyagtartály Karburátor	Üzemanyagtartály leürítése Járatás, amíg ki nem fogy az üzemanyag

Hibaelhárítás

Hiba	Rendszer	Hibajelenség	Ok
A motor nem indul be vagy nehezen indítható	Gyújtásrendszer	Gyújtószikra rendben	Hiba az üzemanyag-ellátásnál vagy a kompresszió, mechanikus meghibásodás.
		Nincs gyújtószikra	Az Indítás/leállítás kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, vezeték szakadás vagy rövidzárlat, a gyújtógyertya vagy a gyújtógyertya hibás, gyújtásmodul meghibásodása
	Üzemanyag-ellátás	Az üzemanyagtartály fel van töltve	Helytelen a hidegindító szelep beállítása, a karburátor meghibásodott, az üzemanyag-továbbító csőrendszer elhajlott vagy eltömődött, szennyezett az üzemanyag
		Kompresszió	Berántáskor nem érezhető kompresszió
Melegindítási problémák	Mechanikus hiba	Az indítórendszer nem forgat	Törött a berántószerkezet rugója, törött alkatrészek a motor belsejében
		Az üzemanyagtartály fel van töltve. Gyújtószikra rendben	Eltömődött karburátor, tisztítást igényel
A motor beindul, de azután lefullad	Üzemanyag-ellátás	Az üzemanyagtartály fel van töltve	Az alapjárat beállítása rossz, eltömődött a karburátor Eltömődött az üzemanyagtartály szellőzése, megtört az üzemanyag-vezeték, kábelhiba vagy hibás Indítás/leállítás kapcsoló
Elégtelen teljesítmény	Egyszerre több rendszer lehet érintett	Gyenge a motor alapjárata	Eltömődött a légszűrő, eltömődött a karburátor, eltömődött a hangtompító, a henger kipufogónyílása eltömődött

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan